

## **Studio legale XXX & Partner esperti nel settore del diritto italiano e tedesco**

Lo Studio legale XXX e Partner è uno Studio legale internazionale specializzato nei rapporti giuridici bilaterali italo-tedeschi attinenti al settore economico: lo Studio legale si è specializzato nel settore dei rapporti giuridici italo-tedeschi ed il diritto italo-tedesco costituisce il fulcro della nostra attività professionale. Per questo motivo siamo presenti in diverse località in Italia ed in Germania. Nel nostro Studio di Monaco di Baviera i rapporti giuridici italo-tedeschi e la consulenza relativa al diritto italiano e tedesco costituiscono il fulcro principale della nostra attività.

Con il nostro Studio di Milano siamo direttamente presenti anche in Italia.

Diritto italiano e tedesco: diritto civile, diritto dell'economia, diritto penale.

In nostro Studio legale rappresenta in Italia i Vostri interessi o Vi aiuteremo quando si renderà necessario l'utilizzo del diritto italiano di fronte ai tribunali tedeschi. Saremo anche i Vostri partner quando dall'Italia avrete bisogno di una consulenza sul diritto tedesco o quando avrete bisogno di essere rappresentati di fronte ai tribunali tedeschi. I nostri avvocati in Germania ed in Italia hanno un'esperienza pluriennale in diversi campi del diritto.

I nostri avvocati potranno fornirVi una consulenza giuridica nei seguenti ambiti del diritto: diritto civile generale, diritto del lavoro, diritto delle costruzioni, diritto successorio, diritto della famiglia, diritto del commercio e societario( compreso il diritto del rappresentante di commercio), diritto immobiliare, diritto informatico, diritto penale e in tutte le questioni giuridiche attinenti al diritto dell'economia.

La invitiamo ad informarsi più dettagliatamente sul nostro sito oppure a fare direttamente la nostra personale conoscenza. Siamo volentieri disponibili in un qualsiasi momento ad un primo colloquio esplorativo. E' sufficiente chiamarci.

## **Dritto civile italiano**

### **Italia: contratto di compravendita, contratto di locazione, contratto d'opera, contratto di affitto**

Il lavoro con il diritto civile italiano costituisce il pane quotidiano per gli avvocati tedeschi ed italiani.

Nel Codice Civile italiano le relazioni ed i contratti tra parenti, consumatori ed imprenditori vengono regolati dettagliatamente: disciplina della compravendita, disciplina della locazione, disciplina del contratto d'opera, disciplina che regola le locazioni, disciplina che regola le donazioni, riconoscimenti, diritto dei consumatori, diritto immobiliare e molti altri rapporti

Il 90 % del lavoro quotidiano dell'avvocato riguarda le materie sopra indicate.

L'esposizione di tutte le materie giuridiche contenute nel Codice Civile comporterebbe un elenco assai più lungo che esulerebbe dalle possibilità di un semplice contesto informativo quale abbiamo inteso formulare qui. Se Lei non dovesse avere trovato elencato nel sito un particolare ramo del diritto, ci chiedi se ci occupiamo anche di quel particolare ambito del diritto. Nella maggior parte dei casi saremo in grado di aiutarLa anche in quel particolare settore del diritto italiano.

## **Diritto successorio italiano**

## **Diritto successorio, successione ereditaria, testamento, eredi, accordo di suddivisione dell'eredità**

Nel diritto successorio italiano non è prevista la successione ereditaria : se intende accettare l'eredità, con l'apertura della successione l'erede subentra in tutti i diritti e obblighi legali relativi al patrimonio del testatore. Chi diviene erede viene stabilito sulla base del testamento o della legislazione vigente.

Nel caso in cui sia presente un testamento, ereditano in primo luogo i discendenti del testatore. Nel caso in cui il testatore non abbia lasciato discendenti, ereditano genitori e fratelli. Nel caso in cui anche questi ultimi siano defunti, ereditano i parenti fino al sesto grado.

Nel caso in cui restino un figlio e la coniuge, essi ereditano in parti uguali. Nel caso in cui il testatore lasci almeno due figli, la coniuge ha diritto ad un terzo dell'eredità; i figli dovranno suddividere tra di loro i due terzi rimanenti.

Nel caso in cui il testatore non abbia lasciato figli, la coniuge ha diritto a due terzi dell'eredità, mentre i parenti hanno diritto al terzo dell'eredità rimanente.

Al contrario di quanto avviene in Germania, la libertà di redigere il testamento a favore dei figli è fortemente limitata. I patti successori non sono consentiti.

## **Diritto di famiglia italiano**

### **Italia: divorzio, diritto matrimoniale, regime patrimoniale, separazione, mantenimento, potestà genitoriale**

Il diritto di famiglia italiano è una materia complessa e mostra alcune particolarità rispetto al diritto di famiglia tedesco. In Italia si può contrarre matrimonio in tre modi: il matrimonio celebrato di fronte ad un ufficiale di stato civile, quello concordatario celebrato di fronte ad un prete cattolico ed infine il matrimonio acattolico. Il regime patrimoniale legale è quello rappresentato dalla comunione dei beni, sebbene sia spesso consigliabile scegliere il regime patrimoniale della separazione dei beni. Dopo il fallimento del matrimonio non è possibile ottenere subito il divorzio : in primis il tribunale deve pronunciare una sentenza di separazione, poi solo dopo tre anni dalla sentenza di separazione il tribunale può pronunciare una sentenza di divorzio.

Come in Germania vale il principio della dissoluzione del matrimonio, tuttavia il tribunale determina il colpevole del fallimento matrimoniale. Infatti la determinazione da parte del tribunale dell'esistenza della colpevolezza di un coniuge nel fallimento del matrimonio influisce su alcune conseguenze derivanti dal divorzio. Il diritto al mantenimento postmatrimoniale è tuttavia dipendente dalla colpevolezza di uno degli ex partner. L'ammontare del mantenimento è determinato sulla base di tariffe giudiziali prefissate. Entrambi i coniugi o soltanto uno di essi possono esercitare la patria potestà, ma in questo caso esistono alcune particolarità rispetto al diritto tedesco.

## **Diritto societario italiano**

Quale imprenditore Lei vorrebbe operare sul mercato italiano e forse anche costituire una filiale. Noi possiamo consigliarVi nella scelta della forma societaria ed accompagniamo la Sua azienda durante il processo della sua fondazione ed esistenza in vita, così come nel caso di controversie legali.

In primo luogo vi è la possibilità di fondare una società che limita la responsabilità personale dell'imprenditore: la sorella italiana della società tedesca a responsabilità limitata (GmbH) è la Società a responsabilità limitata (srl).

Oltre a quest'ultima, si possono avere altre forme societarie: i parenti legali della società in accomandita (KG), della società in nome collettivo e della società per azioni in Italia si chiamano Società in Accomandita semplice (sas), Società in nome collettivo(snc) e società per azioni(spa).

In ambito edilizio esiste ancora una società in compartecipazione ed anche un gruppo di lavoro dotata di una propria personalità giuridica.

Oltre a fornire consulenza sulla costituzione aziendale, ci occupiamo anche di tutte le questioni relative alle forme di diritto societario e di diritto del settore economico.

## **Diritto commerciale italiano**

### **Italia: commerciante, imprenditore, leggi relative al commercio**

Il diritto commerciale italiano, diversamente rispetto alla Germania, è raccolto nell'ambito di una speciale codificazione (raccolta scritta di norme giuridiche). Gli Italiani non hanno un codice di diritto commerciale come i tedeschi; le norme di diritto commerciale sono contenute all'interno del Codice Civile e nell'ambito di singole leggi.

Recentemente il diritto tedesco è stato influenzato dal diritto italiano : l' "imprenditore" è entrato quale termine giuridico nel diritto tedesco. Tuttavia il termine "commerciante" è ancora ben lungi dallo scomparire dalla terminologia giuridica tedesca.

Se utilizziamo il diritto commerciale italiano, ciò significa che dovremo sempre utilizzare la norma specifica riservata all'imprenditore nel Codice Civile italiano.

Diritto italiano relativo all'agente di commercio

**Italia: diritto di compensazione, diritto alla provvigione, diritto al risarcimento**

La rappresentiamo in questioni relative al diritto dell'agente di commercio in via extragiudiziale ed anche in quelle di fronte ai tribunali italiani e tedeschi. Spesso si rende necessario utilizzare il diritto italiano dell'agente di commercio di fronte ai tribunali tedeschi.

Il Codice Civile italiano, regola il diritto relativo all'agente di commercio in base agli articoli che vanno dal 1742 al 1753.

Spesso rappresentanti di commercio ed imprenditori si trovano in contrasto a causa di controversie insorte a proposito di diritti maturati relativi a compensazione, provvigione e risarcimento.

Il nostro Studio legale si occupa di casistiche che riguardano ad esempio il cliente tedesco di un imprenditore italiano che esige dei crediti cedutegli dall'agente di commercio contro diritti relativi al prezzo di vendita vantati dall'imprenditore italiano. In questo caso, il rappresentante di commercio avrebbe dovuto in effetti fare valere i suoi diritti nei confronti dell'imprenditore italiano di fronte ad un tribunale italiano.

Diritto immobiliare italiano

Italia: immobili, casa di campagna, casa dei desideri/sogni, appartamento, fondo

Se Lei intende realizzare il sogno della Sua casa per le vacanze in Italia, possiamo seguirLa competently nel processo di acquisto e di gestione dell'immobile in modo che il sogno non si trasformi in un incubo. Infatti l'acquisto di un immobile funziona diversamente che in Germania.

In primo luogo l'acquirente ed il venditore concludono un contratto preliminare/precontratto, al quale segue poi eventualmente un contratto principale di fronte al notaio. Il contratto preliminare è vincolante ed in caso di sua non osservanza la legge prevede un risarcimento monetario. Per questo motivo prima della conclusione del contratto preliminare è necessario verificare la situazione giuridica in essere relativa alla proprietà. Ciò comprende in particolare la verifica delle possibilità di godimento dell'immobile.

In Italia vengono spesso costruite abitazioni abusive, la costruzione di ville all'interno di un territorio protetto non rappresentano un'eccezione. Se non si presta sufficiente attenzione all'acquisto dell'abitazione, alcune settimane dopo l'acquisto della suddetta abitazione si può ricevere un ordine di demolizione. Ciò rappresenta ovviamente il caso peggiore, ma la mancanza di un necessario permesso edilizio per la costruzione di un garage od un ampliamento dell'immobile può comportare la spiacevole conseguenza di ripristino dell'immobile allo stato edilizio precedente.

Eventualmente una cosiddetta "sanatoria" può però ancora salvare il Vostro sogno.

Noi collaboriamo anche con intermediari edilizi e le faremo volentieri pervenire offerte che possono andare da una semplice casa delle vacanze fino alle ville di lusso in Sardegna.

Norme sulla circolazione stradale vigenti in Italia

### **Italia: incidente stradale, sanzione pecuniaria, liquidazione di un incidente stradale**

Chi in Italia subisce un incidente automobilistico può ovviamente pretendere un risarcimento economico da colui che ha provocato l'incidente stradale.

Nel caso di danneggiamento di beni il responsabile del danneggiamento deve sostenere i costi derivanti dalle operazioni di trasporto del veicolo danneggiato da parte del carro attrezzi, quelli derivanti dalla riparazione del veicolo danneggiato e gli altri costi finanziari derivanti dall'incidente stradale.

La diminuzione del valore commerciale del veicolo danneggiato viene tuttavia rimborsata soltanto in casi eccezionali ed in misura alquanto minore rispetto a quanto avviene invece in Germania.

La persona che ha subito il danno può soltanto in via del tutto eccezionale ottenere il rimborso delle spese sostenute per effettuare la perizia sul veicolo danneggiato. Il calcolo viene in genere basato sulla base del preventivo di spesa. Il danneggiato deve sostenere i costi derivanti dalla perizia richiesta in caso di dubbio dall'assicurazione della parte avversaria nel contenzioso giuridico.

Nel caso di danni fisici alle persone, si possono esigere i danni derivanti dal mancato guadagno, i costi derivanti dalle cure mediche e di riabilitazione e quelli per il danno morale subito.

### **Sanzioni pecuniarie e loro esecuzione**

Chi in Italia viene sorpreso dalla polizia stradale per un'infrazione del Codice della strada è soggetto non soltanto ad un ammonimento verbale, ma anche a cospicue pene pecuniarie ed anche ad un divieto di circolazione automobilistica. Al contrario di quanto avveniva in passato le pene pecuniarie italiane trovano applicazione anche in Germania.

Una specialità del codice della strada italiano è costituito dal "fermo amministrativo": il veicolo viene mantenuto in uno stato di fermo amministrativo per un determinato periodo di tempo. Inoltre il veicolo può essere ritirato per sempre dalla circolazione e senza la corresponsione di alcun indennizzo.

Diritto contrattuale italiano

Italia: contratto della compravendita, contratto d'opera, contratto di fornitura, contratto di affitto, contratto di locazione

Il diritto contrattuale italiano costituisce una delle competenze fondamentali dello studio legale XXX & Partner. Ci occupiamo della redazione contrattuale e verificiamo la validità giuridica del Vostro contratto, battendoci in Vostro favore per una corretta interpretazione contrattuale, in via extragiudiziale o di fronte ad un tribunale.

Il nostro Studio legale possiede una competenza approfondita del diritto contrattuale come anche delle diverse tipologie contrattuali come i contratti di compravendita, i contratti d'opera, i contratti di fornitura etc. Nell'ambito della vita economica vengono spesso conclusi contratti di tipo misto come contratti di compravendita che comprendono contratti di manutenzione. La verifica di tali contratti di tipo misto come anche delle condizioni contrattuali generali necessitano di una particolare competenza specifica.

Non sono da sottovalutare nel caso di questioni di tipo contrattuale l'importanza delle regole fissate dal diritto privato internazionale, dai trattati internazionali e dalle convenzioni. In questo caso si devono osservare le regole stabilite dai trattati bilaterali, ad esempio quelli firmati tra Italia e Germania, i trattati europei come Roma I e Roma II ed anche i trattati internazionali come il trattato ONU che regola la disciplina di acquisto.

## Diritto italiano dell'economia

In quanto Studio legale specializzato nei rapporti giuridici italo-tedeschi del settore economico, forniamo consulenza giuridica e rappresentiamo le imprese tedesche in Italia in tutte le questioni di tipo giuridico. Ciò inizia a partire dal momento del Suo primo attraversamento economico delle Alpi con la concreta stesura del contratto e la formulazione delle condizioni contrattuali generali fino alla consulenza ed alla rappresentanza in caso di controversia legale e durante la fase processuale.

Spesso si presenta spesso la necessità di aprire in Italia una filiale. Noi prepariamo la Vostra "discesa in campo". La aiuteremo nel processo di costruzione e di fondazione in Italia di una filiale dell'impresa. In questo caso il diritto del lavoro e quello relativo alle locazioni assumeranno un ruolo importante.

In Italia Le forniamo consulenza e la rappresentiamo in giudizio nell'ambito del diritto della concorrenza, del diritto d'autore, nel diritto relativo all'attività esercitata dall'agente di commercio. etc.

Diritto penale italiano

### **Difesa in caso di processo penale in Italia**

Se in Italia Lei dovesse venire accusato di avere violato la legge, Lei avrà bisogno di un buon difensore. Come non avviene in alcun altro campo del diritto, nel caso del diritto penale è necessario che tra mandante e avvocato che lo difende si instauri un rapporto di fiducia. Per questo motivo è necessario che l'avvocato incaricato della difesa La capisca quando parla la Sua lingua madre e che l'avvocato stesso parli tedesco. Noi La rappresentiamo di fronte ai tribunali italiani e parliamo la Sua madrelingua: il tedesco.

Gli interpreti fanno spesso un ottimo lavoro, ma un avvocato può rendere le meglio le sottigliezze giuridiche da cui deriva l'esito del processo a Vostro carico. Ogni parola ha il suo peso. Una traduzione erronea può costarvi la libertà. È perciò di incalcolabile vantaggio se durante il processo penale sia un avvocato di madrelingua tedesca ad effettuare il controllo del faticoso lavoro dell'interprete in modo da correggere la parolina decisiva che potrebbe costarvi la libertà.

## Diritto tedesco

Anche se il diritto degli Stati nazionali si unifica progressivamente, rimangono ancora tuttavia fondamentali differenze tra diritto tedesco e quello italiano. Se Lei in qualità di cittadino italiano ha avuto modo di venire in contatto con il diritto tedesco, si sarà presto accorto che le differenze tra diritto italiano e quello tedesco possono essere ancora notevoli.

Sebbene l'Unione Europea sia stata concepita in primo luogo quale spazio economico comune, il diritto dell'economia resta essenzialmente un diritto codificato sulla base della legislazione nazionale. Avrà modo di constatarlo quando Lei si accingerà costituire una società a responsabilità limitata. Anche il diritto commerciale tedesco mostra notevoli differenze rispetto a quello italiano.

Mentre in Italia la famiglia rimane ancora l'istituzione fondante, il diritto tedesco tende a privilegiare maggiormente il singolo. Ciò ha effetti soprattutto nel diritto di famiglia ed in quello successorio. Secondo il diritto tedesco un matrimonio può essere sciolto più rapidamente rispetto ad un matrimonio contratto secondo la legge italiana. Il testatore di diritto tedesco ha più possibilità di decidere sulle modalità di suddivisione del suo lascito ereditario rispetto ad uno di diritto successorio italiano, del quale la famiglia del testatore finirà per ereditare la maggior parte.

Diritto del lavoro

Liquidazione, licenziamento e termini di decorrenza

Lo Studio legale XXX & Partner rappresenta sia lavoratori dipendenti che datori di lavoro.

I nostri mandanti ritengono che il nostro Studio legale possiede la capacità di valutare esattamente la posizione di partenza emotiva, strategica e giuridica dell'avversario che ci troviamo di fronte di volta in volta giudizio.

La Germania non ha un proprio Codice del lavoro. L'avvocato deve conoscere le specifiche norme inserite in leggi singolari e la relativa giurisprudenza per portare a compimento con successo il mandato di diritto del lavoro conferitogli dal cliente. Inoltre, il diritto del lavoro tedesco è caratterizzato da innumerevoli termini di scadenza e altre trappole di vario genere. Il nostro Studio legale conduce con sicurezza i nostri mandanti attraverso una giungla di leggi singolari, il diritto giudiziale ed i termini di scadenza fissati dalla legge. Per questo motivo, specialmente nell'ambito del diritto del lavoro, una precoce consulenza legale rappresenta un elemento assolutamente indispensabile.

Una impresa che sia priva di un proprio esperto di diritto del lavoro si perde facilmente nella giungla del diritto del lavoro non codificato. In tutti i casi di diritto del lavoro che si dovessero porre per l'azienda, siamo in grado di offrire una lungimirante politica di gestione del personale poiché in caso di licenziamento del personale il diritto del lavoro prevede numerosi ostacoli.

La consiglieremo correttamente quando si tratterà di procedere al licenziamento del personale in modo che Lei non si debba trovare con delle brutte sorprese.

In modo altrettanto imperscrutabile si presenta il diritto del lavoro per il lavoratore dipendente. Forniamo consulenza al lavoratore dipendente nel caso in cui sorgano controversie o divergenze d'opinione con il datore di lavoro. In tal caso si deve tenere presente che il datore di lavoro ha sempre il coltello dalla parte del manico. In taluni casi si presenta la possibilità di una mediazione.

In caso di licenziamento è necessario agire rapidamente. Se non si presenta ricorso al tribunale del lavoro entro tre settimane dalla data di ricezione della lettera di licenziamento, il licenziamento acquista validità giuridica.

Una controversia giuridica relativa ad un licenziamento può essere risolta mediante una transazione. Nella maggior parte dei casi il datore di lavoro paga una liquidazione al suo ex collaboratore. In questo caso bisogna prestare attenzione che la liquidazione debba essere pienamente in regola dal punto di vista fiscale e che può comportare la sospensione dell'indennità di disoccupazione.

Nel caso in cui la liquidazione di fine rapporto sia economicamente cospicua, può rivelarsi interessante per il lavoratore dipendente la prospettiva di evitare la tassazione sfruttando le lacune presenti nei diversi regimi fiscali a livello europeo.

Diritto di famiglia

Divorzio, separazione, mantenimento, patria potestà, diritto di visita genitoriale

Il diritto di famiglia tedesco si propone di mantenere unita la famiglia, senza tuttavia, come invece quello italiano, tentare di evitare per anni un divorzio che appare inevitabile. Nel caso in cui un matrimonio sia fallito, si applica il principio di dissoluzione: i coniugi dichiarano la dissoluzione della loro unione coniugale e lo Stato- rappresentato dal giudice- non si immischia nei singoli dettagli delle cause che hanno portato al fallimento del matrimonio. Tra separazione e divorzio è previsto al massimo un periodo di un anno.

In caso di divorzio, il diritto tedesco si preoccupa innanzitutto di liquidare in modo equo la fine dell'unione matrimoniale. Il giudice tedesco non si propone di chiarire a chi dei due coniugi sia imputabile la fine del matrimonio. Egli tenterà piuttosto di aiutare a sviluppare una soluzione vivibile per gli ex coniugi.

Regole chiare regolano il diritto di famiglia tedesco per quanto riguarda il mantenimento, la compensazione patrimoniale e la suddivisione delle suppellettili domestiche.

In questo le forniremo una consulenza giuridica preventiva e tenteremo di raggiungere una soluzione compromissoria in via extragiudiziale.

Spesso si pone il caso che l'unione matrimoniale sia finita, ma gli ex partner sono ancora vincolati giuridicamente e affettivamente dalla presenza dei figli. Nella normalità dei casi entrambi i genitori si vedranno attribuita la potestà genitoriale comune. In questo caso potremo trovare una soluzione concreta per quanto riguarda la forma giuridica in cui verranno regolate le relazioni tra i due ex coniugi, in particolare per quanto riguarda il diritto di visita del genitore che in seguito a sentenza del tribunale ha dovuto rinunciare all'affido condiviso dei figli.

Nel caso di divorzio di nazionalità italiana e tedesca, facciamo attenzione a che il diritto nazionale da applicare per ogni fattispecie venga utilizzato correttamente: infatti in caso di separazione di una coppia italo-tedesca trova infatti spesso applicazione la disciplina italiana relativa al divorzio, ma quella tedesca per quanto riguarda gli alimenti.

## Diritto successorio

Non possiamo sottrarci alla morte, ma possiamo regolare la nostra eredità in modo tale da farci morire tranquilli.

Il diritto tedesco dispone di molte più possibilità rispetto al diritto italiano per quanto riguarda la regolazione delle modalità successorie. Il nostro Studio legale è a Vostra disposizione per una consulenza preventiva in merito alla regolazione delle suddette modalità successorie secondo il diritto tedesco.

Nel caso in cui Lei sia erede di un testatore di nazionalità tedesca, o nel caso in cui Lei supponga di avere diritto ad un lascito da parte di una persona di nazionalità tedesca, La consiglieremo volentieri e difenderemo in giudizio i Suoi interessi.

Potremo consigliarLa nella scelta del regolamento successorio: mantenimento della successione ereditaria stabilita dalla legge, scelta tra testamento singolo o comune oppure patto successorio.

In questo caso dovranno essere presi in considerazione anche gli aspetti fiscali legati alla successione.

Nel caso di un testamento di diritto tedesco, il testatore può disporre dei suoi beni molto più liberamente rispetto ad un testamento di diritto italiano. Durante l'ultima riforma del diritto tedesco che regola la disciplina successoria, la quota legittima spettante agli eredi del testatore è stata ulteriormente ridotta.

Nel caso di coniugi appare ragionevole redigere un testamento comune od un patto successorio.

Se lei è un imprenditore, dovrà fare molta attenzione a specifiche regole che disciplinano la sua attività lavorativa, in particolare se Lei è socio di una società a responsabilità limitata (GmbH).

## Diritto societario

Forma societaria, statuto societario, controversia tra soci

Lo Studio legale XXX &Partner Le fornisce consulenza giuridica in tutte le questioni giuridiche attinenti al diritto societario tedesco. Organizziamo la struttura giuridica della Sua filiale in Germania.

Discuteremo con Lei la scelta della giusta forma societaria. Nella maggior parte dei casi la scelta societaria più opportuna sarà costituita da una società a responsabilità limitata (GmbH) che assomiglia alla “società a responsabilità limitata” (srl) di diritto italiano.

Possiamo elaborare il contratto societario secondo le Sue indicazioni ed anche il relativo statuto di costituzione societario.

Dopo la costituzione della società, La consiglieremo per tutte le questioni attinenti al diritto societario che si dovessero porre.

Ovviamente non mancheremo di consigliarLa anche in tutte le questioni attinenti alla disciplina delle locazioni e del lavoro poiché Lei per legge dovrà avere una sede legale in Germania e stipulare contratti di lavoro secondo il diritto tedesco.

## Diritto del commercio

Il diritto tedesco conosce una propria codificazione del diritto commerciale : il Codice del commercio: chi che vuole operare con un'azienda italiana in Germania o rifornire clienti tedeschi dall'Italia trovano spesso si applicazione spesso le regole specifiche del Codice di commercio tedesco- in particolare se le parti hanno convenuto di fare riferimento al diritto tedesco.

Spesso le norme sulla vendita commerciale previste dal Codice di commercio assumeranno una valenza risolutoria in caso di contenzioso commerciale.

Per gli imprenditori assumono particolare importanza le norme relative alla mora nell'accettazione, alla vendita con specificazione, del negozio commerciale a termine fisso, alla custodia di merci o alla vendita forzata.

In particolare i vizi della cosa si rivelano decisivi in caso di contenzioso giuridico, come ad esempio l'obbligo di denuncia dei vizi della cosa in tempi ristretti.

Oltre a ciò nell'ambito degli scambi commerciali si sono sviluppati nel corso del tempo determinati costumi ed usanze che hanno assunto anche valore giuridico: ad esempio la lettera di conferma commerciale.

## Norme sulla circolazione stradale

Chi durante un viaggio in Germania, per vacanza o per lavoro, subisce un incidente automobilistico, farà bene a chiamare un avvocato. L'assicurazione di responsabilità obbligatoria tedesca farà infatti di tutto per mantenere al livello più basso possibile la somma a Lei giustamente dovuta quale risarcimento per il danno subito.

In ciò le compagnie d'assicurazione di responsabilità civile obbligatoria tedesche si rivelano quali avversari estremamente temibili.

Al contrario di quanto avviene in Italia, il diritto tedesco che comprende la disciplina delle norme che regolano la circolazione stradale concede un numero di diritti molto maggiore per quanto riguarda i danni da Lei subiti.

Viene sempre corrisposto un indennizzo per le spese sostenute ed anche la diminuzione di valore commerciale del Suo veicolo danneggiato. Lei viene indennizzata indipendentemente dall'età dell'auto.

E' importante tenere presente che a partire da un danno che ammonti a circa 800 euro, è necessario redigere una perizia del danno poiché non è sufficiente un semplice preventivo dei costi come avviene in Italia.

I costi vengono tuttavia sostenuti da colui che ha causato il danno e più precisamente dalla sua assicurazione.

Anche nel caso in cui Lei abbia ricevuto l'avviso di una sanzione pecuniaria emanata da un'autorità tedesca, è comunque opportuno rivolgersi ad un avvocato poiché gli avvisi di sanzione pecuniaria emanati da un'autorità tedesca vengono ora eseguiti anche in Italia.

## Diritto dei contratti

contratto della compravendita, contratto d'opera, contratto di fornitura, contratto di affitto, contratto di locazione

Il diritto contrattuale tedesco costituisce una delle competenze fondamentali dello studio legale XXX & Partner. Ci occupiamo della redazione contrattuale e verifichiamo la validità giuridica del Vostro contratto, battendoci in Vostro favore per una corretta interpretazione contrattuale, in via extragiudiziale o di fronte ad un tribunale.

Il nostro Studio legale possiede una competenza approfondita del diritto contrattuale generale tedesco come anche del particolare diritto delle obbligazioni che comprende diverse tipologie contrattuali come i contratti di compravendita, i contratti d'opera, i contratti di fornitura etc. Nell'ambito della vita economica vengono spesso conclusi contratti di tipo misto come contratti di compravendita che comprendono contratti di manutenzione. La verifica di tali contratti di tipo misto come anche delle condizioni contrattuali generali necessitano di una particolare competenza specifica.

Non sono da sottovalutare nel caso di questioni di tipo contrattuale l'importanza delle regole fissate dal diritto privato internazionale, dai trattati internazionali e dalle convenzioni. In questo caso si devono osservare le regole stabilite dai trattati bilaterali, ad esempio quelli firmati tra Italia e Germania, l'insieme delle regole fissate nei trattati europei come Roma I e Roma II e quindi le relative norme dispositive ed anche le convenzioni internazionali, ed in particolare il trattato ONU, che regolano la disciplina di acquisto.

## Diritto dell'economia

Quale studio legale specializzato nei rapporti bilaterali italo-tedeschi relativi al diritto dell'economia forniamo consulenza legale e rappresentiamo le imprese italiane in tutte le questioni di tipo giuridico. Ciò ha inizio a partire dal momento della Sua prima traversata delle Alpi, con la concreta stesura del contratto e la formulazione delle Condizioni Generali di contratto, fino alla consulenza ed alla rappresentanza legale in caso di contenzioso giudiziario e durante il processo.

Spesso si presenta la necessità di costituire una filiale in Germania. Il nostro Studio legale prepara la Vostra discesa in campo. Saremo al Vostro fianco nell'organizzazione e nella costituzione di una Vostra filiale aziendale in Germania. Subito dopo si porrà quale questione fondamentale la scelta della migliore forma giuridica che la Vostra filiale aziendale dovrà assumere dal punto di vista giuridico, fiscale ed economico.

Nel caso in cui la Vostra azienda sia presente in Germania con una filiale, il nostro Studio legale Vi rappresenterà in tutte le questioni attinenti al diritto: diritto del lavoro, diritto dei contratti, diritto delle obbligazioni, diritto dei marchi d'impresa etc. In campi del diritto non usuali, il nostro Studio legale collabora con colleghi particolarmente specializzati.

In caso di un contenzioso giuridico nel campo del diritto brevettuale, ad esempio, senza la consulenza di un avvocato specializzato nel campo dei brevetti (un ingegnere con una specializzazione aggiuntiva in diritto) non è possibile riuscire a vincere una causa.

## Diritto penale

Se in Germania Lei dovesse venire accusato di avere violato la legge, Lei avrà bisogno di un buon difensore. Come non avviene in alcun altro campo del diritto, nel caso del diritto penale è necessario che tra mandante e avvocato difensore si instauri un rapporto di fiducia. Per questo motivo è necessario che l'avvocato incaricato della difesa La capisca quando parla la Sua lingua madre e che l'avvocato stesso parli italiano. Noi La rappresentiamo di fronte ai tribunali tedeschi e parliamo la Sua madrelingua: l'italiano.

Gli interpreti fanno spesso un ottimo lavoro, ma un avvocato può rendere le meglio le sottigliezze giuridiche da cui deriva l'esito del processo a Vostro carico. Ogni parola ha il suo peso. Una traduzione erronea può costarvi la libertà. È perciò di incalcolabile vantaggio se durante il processo penale sia un avvocato di madrelingua italiana ad effettuare il controllo del faticoso lavoro dell'interprete in modo da correggere opportunamente la parolina decisiva che potrebbe costarLe la libertà.

Il nostro Studio legale La rappresenterà nel corso del processo penale a Suo carico, La consiglieremo e Le spiegheremo le diverse fasi in cui si svolge il processo ed anche il funzionamento del diritto penale tedesco.

## **Sentenze e leggi recenti**

### **Corte federale, di Cassazione, Bundestag, Camera dei deputati**

La IX sezione civile della Corte Federale di Cassazione ha statuito che sull'istanza di esenzione dal pagamento del debito residuo dopo la fine del periodo della dichiarazione di cessazione (6 anni a partire dal momento dell'apertura del procedimento di insolvenza) e che anche debba essere deciso in via d'ufficio se il procedimento di insolvenza in quel dato momento non possa essere ancora dichiarato concluso.

La debitrice ha presentato domanda in data 1 febbraio 2002 di apertura del procedimento fallimentare relative al suo patrimonio come anche di esenzione dal pagamento del debito residuo. Essa ha ceduto all'amministratore fiduciario i suoi crediti pignorabili relativi a stipendio o pensione per la durata di 6 anni a partire dall'apertura del procedimento di insolvenza. Con decisione del 28 febbraio 2002 la pretura ha aperto il procedimento di insolvenza per il 1 maggio 2002. Quando il periodo della cessazione finì, il procedimento di insolvenza non era ancora pronto per essere concluso.

Nella normalità dei casi il procedimento di insolvenza verrà annullato in base all'entrata in vigore della deliberazione sull'avviso dell'esenzione dal pagamento del debito residuo. Segue fino al termine del periodo di 6 anni un periodo di comportamento giuridicamente corretto. In questo caso dopo la scadenza dei 6 anni previsti a partire dal momento del procedimento di insolvenza non era stata ancora emesso l'avviso di esenzione dal pagamento del debito residuo. Il periodo di corretto comportamento da parte del debitore non era ancora iniziato. Il procedimento di insolvenza era ancora in atto. Bisognava quindi decidere se in tali casi si dovesse attendere la fine del procedimento di insolvenza prima di concedere l'esenzione dal pagamento del debito residuo.

La Corte federale di Cassazione ha statuito:

Dopo la il termine di 6 anni a partire dall'apertura del procedimento di insolvenza si deve deliberare in via definitiva sull'esenzione del debitore dal pagamento del debito residuo, anche se il procedimento di insolvenza non è ancora concluso. Soltanto in questo modo può essere realizzato il fine posto dalla legge nei confronti del debitore cioè consentirgli di iniziare una nuova attività economica nel caso in cui sei anni dopo l'apertura del procedimento di insolvenza si sia comportato correttamente.

Nel caso in cui gli sia stata concessa l'esenzione dal pagamento del debito residuo il debitore, a partire dal momento della scadenza della dichiarazione di cessazione, può molto più liberamente in via di principio disporre del suo nuovo acquisto. Il curatore fallimentare deve cioè confiscare e bloccare il nuovo acquisto pignorabile fino a quando la deliberazione sull'esenzione sul debito residuo non abbia acquisito valore legale. Il curatore fallimentare tuttavia, nel caso in cui l'esenzione del debito residuo venga concessa e solo dopo che la deliberazione abbia acquisito valore legale dovrà consegnare al debitore il nuovo acquisto.

Deliberazione del 3 dicembre 2009 IX ZB 247/08

Onorari

## **In Germania ed in Italia**

XXX e Partner prima dell'accettazione del mandato discuteranno con Lei le modalità di calcolo dell'onorario. Esistono molte modalità di calcolare: in base alla legge che regola il compenso da corrispondere al proprio avvocato, gli onorario basato su base oraria, in base ad una somma forfettaria, od un compenso basato sulla vittoria nella causa intentata.

I clienti del nostro Studio legale apprezzano quando gli facciamo un'offerta chiara e trasparente. In caso di cause che hanno per oggetto valori molto ingenti spesso concordiamo con loro una somma forfettaria od un pagamento su base oraria.

Nel caso di mandati di incasso offriamo ai nostri clienti la possibilità di corrisponderci una somma forfettaria relativamente bassa, cui si deve aggiungere un onorario legato al successo nel recuperare i crediti.

Anche i nostri clienti privati apprezzano la possibilità di avere a disposizione un quadro chiaro delle spese che dovranno sostenere. In questo caso la legge tedesca che fissa il compenso da corrispondere all'avvocato od il suo omologo italiano, la tariffa forense, spesso offre un quadro di riferimento facilmente consultabile che fissa il compenso anche in base al reddito del cliente. I costi vengono calcolati in base al valore dell'oggetto in causa.

Brevemente a proposito della legge sul compenso da corrispondere all'avvocato: la legge fissa un'imposta di consulenza (il massimo nel caso dei consumatori è fissato in 190,00 Euro), perché l'avvocato si attivi è prevista una cosiddetta imposta relativa al negozio giuridico stipulato tra avvocato e mandante. Nel caso in cui il contenzioso giuridico non possa essere evitato si devono aggiungere le spese del procedimento e quelle relative all'udienza. Nel caso in cui vinciamo la causa, le spese processuali e quelle relative all'onorario dell'avvocato dovranno essere sostenute dal nostro avversario in giudizio (tranne nel caso di contenziosi di fronte tribunale del lavoro). Vi chiariremo volentieri più in dettaglio le condizioni durante il colloquio di consulenza.

In Italia è in vigore la tariffa forense. Questa regolazione tariffaria funziona in modo simile alla legge tedesca sui compensi da corrispondere agli avvocati. Essa tuttavia consente agli avvocati di ottenere un onorario notevolmente più alto rispetto a quanto previsto dalle legge tedesca.